

## عنوان مقاله:

تکیه در واژه های روسی و فارسی و تداخل آن ها از منظر زبان آموزان فارسی زبان

## محل انتشار:

دوماهنامه جستارهای زبانی، دوره 1، شماره 3 (سال: 1389)

تعداد صفحات اصل مقاله: 17

## نویسندگان:

محمدرضا محمدی - استادیار گروه زبان روسی، دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران

معصومه داد - دانش آموخته کارشناسی ارشد گروه زبان روسی، دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران

## خلاصه مقاله:

تکیه از جمله ویژگی های دستوری زبان می باشد که در هر دو زبان روسی و فارسی در سطح واژه مطرح می شود. از آنجا که رعایت تکیه در زبان روسی برای زبان آموزان فارسی زبان در هنگام ادای واژگان گاه با مشکلاتی همراه می باشد، در این تحقیق سعی شده تا ضمن بررسی این موضوع در دوزبان، به پژوهشی در مسائل مهم آن از جمله بررسی علل تداخل تلفظ واژه های روسی در بین فارسی زبانان پرداخته شود. افرادی که در حال فراگیری زبان خارجی می باشند، ناخودآگاه سعی در تعمیم ساختارهای زبان مادری خود که تسلط نسبی بدان دارند به درون ساختارهای زبان خارجی دارند، که باعث تداخل ها و خطاهایی در آموزش می گردد. به دلیل گستردگی موضوع از جنبه های مختلف نظری در بین زبان شناسان ایرانی و روسی، براساس محوریت تداخل تکیه برای فارسی زبانان، ابتدا مباحث نظری مطرح شده و سپس به بررسی کاربردی و تداخل های احتمالی، از جمله واژه های مشترک بین دو زبان روسی و فارسی و تداخل آن ها با یکدیگر، واژه های به ظاهر یکسان در ساختارهای مفرد و جمع زبان روسی، واژه های دو واریانته زبان روسی، متحرک بودن تکیه در زبان روسی، تکیه اسامی روسی در حالات مختلف مفرد و جمع و تکیه در واژه های به ظاهر یکسان اجزای مختلف کلام روسی پرداخته شده است.

## کلمات کلیدی:

تکیه، واژه، زبان روسی، زبان فارسی، تلفظ، هجا

## لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/489568>

